



GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI
TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN
VESTE DI OSSERVATORE**

Innsbruck, 24. Mai 2000

Innsbruck, 24 maggio 2000

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend **Gleichstellung von Mann und Frau**

riguardante **le pari opportunità tra uomo e donna**

Dem Thema der Gleichberechtigung zwischen Mann und Frau in den verschiedensten Bereichen - vom institutionellen, wirtschaftlichen bis hin zum sozialen und kulturellen, im Sinne einer wirklichen Umsetzung der Grundsätze der Gerechtigkeit und der sozialen Gleichstellung - wird eine immer größere Bedeutung beigemessen, die auch in der örtlichen, nationalen und europäischen Gesetzgebung ihren Niederschlag gefunden hat.

Il tema delle pari opportunità tra uomo e donna nei vari campi, istituzionale, economico, sociale e culturale, quale applicazione dei principi di eguaglianza e di parità sociale, è sempre più evidente e sentito ed ha portato ad interventi legislativi, a livello sia locale che nazionale ed europeo.

Diese Gesetzesmaßnahmen hatten die Anliegen der Frauen zum Inhalt, wobei häufig Vertretungsgremien eingesetzt wurden, deren Aufgabe die Beratung und Untersuchung bestimmter Sachverhalte ist, die aber auch Maßnahmen zur Abschaffung von diskriminierenden Umständen vorschlagen und einführen und die Anwendung der geltenden Gesetze überwachen sollen.

Questi interventi legislativi sono stati volti ad affrontare le problematiche relative alla condizione femminile, spesso costituendo organi rappresentativi chiamati a compiti consultivi e di studio, ma anche di proposta e di adozione di interventi diretti a rimuovere situazioni di discriminazione nonché di verifica dell'applicazione delle normative vigenti.

Diese Thematik stößt auf allgemeines Interesse und die sich ergebenden Diskussionen und Zusammenarbeit sind einem gemeinsamen Fortschritt sicherlich zweckdienlich.

L'argomento, si ritiene, è di generale interesse e i momenti di confronto e di collaborazione non possono che andare nel senso di favorire progressi comuni.

Dies vorausgeschickt, erachten wir es für

Su tale premessa si reputa importante pro-

wichtig, den von den verschiedenen Geschäftsordnungen und Statuten vorgesehenen Vertretungsorganen, wie auch immer sie benannt seien, die Gelegenheit zu bieten, sich zu treffen, um entsprechende Themenbereiche zu analysieren, vorzuschlagen und darüber zu wachen. Ein gemeinsames Vorgehen stellt die Voraussetzung für die Erreichung wichtiger Ziele und für eine breite Bewusstseinsbildung in diesem Bereich dar.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER
TIROLER LANDTAG UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen,

sich selbst und die jeweiligen Landesregierungen zu verpflichten,

Begegnungen, Erfahrungsaustausche und eine Zusammenarbeit zwischen den jeweiligen Vertretungsorganen mit dem Ziele der Gleichstellung zwischen Mann und Frau zu fördern.

porre momenti di incontro e di scambio tra organismi rappresentativi, comunque denominati, costituiti nei vari ordinamenti per studiare, proporre e vigilare su tali tematiche. L'azione comune infatti è presupposto per il raggiungimento di risultati significativi e per favorire una crescita e una consapevolezza generale.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano

di impegnare se stesse e i propri esecutivi

a favorire incontri, scambi e collaborazioni tra gli organismi rappresentativi presso di loro costituiti per promuovere le pari opportunità tra uomo e donna.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck mehrheitlich (mit 4 GegenstimmeN) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (4 voti contrari).

DER PRÄSIDENT	IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES SÜDTIROLER LANDTAGES	DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Hermann THALER	

DER PRÄSIDENT	IL PRESIDENTE
DES TIROLER LANDTAGES	DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO
Prof. Ing. Helmut MADER	

DER PRÄSIDENT	IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES TRENTINER LANDTAGES	DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
dott. Mario CRISTOFOLINI	